

مجدول

الباحث و المبحوث مجدولان:
كلاهما، الفاتح و المهزوم يمارسان هذه الرياضة.
هي رياضة لا تقتصر فقط على الزوجة و زوجها:
إنها تمرين كل شيء يحب أو محبوب.
عناق مشترك مثل عناق وِيس و رامين،
أوجد إلهياً بين الأزلي و الفاني،
بين الجوهر و المشتق؛
و لكن هذه الرياضة ذو طابع مختلف في كل
حين: العناق هو لسبب مختلف في كل مرة.
هذا يقال حكاية رمزية للزوج و زوجته،
بمعنى، "أيها الزوج، لا تُردِّد زوجتك
بلا لطف.
في ليلة عرسك، ألم تضع خادمة العروس
يد زوجتك في يدك أمانة؟"
إن الخير و الشر الذي تفعله تجاهها،
أيها الرجل الموثوق به، الله سيفعله تجاهك.

جلال الدين رومي

Translated from *The Essential Rumi*

by Rami E. Cremesti

with permission from Coleman Barks

rami@cremesti.com

© 2004 cremesti.com